

INTRODUZIONE

Stativi solidi, versatili, leggeri ideali per impieghi in studio e in esterni. Concepiti per supportare proiettori e fari per l'illuminazione

CARATTERISTICHE

- Veloci da montare e al tempo stesso molto stabili
- Manicotti di bloccaggio costruiti in pressofusione d'alluminio
- Codolo da 16 mm (5/8") con filetto da 3/8" o 1/4", o attacco femmina foro 17,5 mm secondo il modello

PREPARAZIONE

Prima di posizionare lo stativo assicurarsi che la superficie d'appoggio sia il più possibile orizzontale. Evitare assolutamente di posizionare lo stativo su superfici ove esista la possibilità che i piedini sprofondino.

APERTURA DELLA BASE ❶

Aprire la base dello stativo (fig. 1) svitando la manopola "A" e facendo scorrere verso il basso la crociera superiore "B", aiutandosi spingendo verso l'esterno le gambette "C".

Per ottenere la massima stabilità, portare le astine "D" parallele al terreno. Bloccare la base, una volta raggiunta la posizione, avvitando la leva "A".

Versioni 5004BAC e 5005BAC

E' possibile abbassare ulteriormente la colonna centrale allentando la manopola della crociera inferiore.

- ⚠ Non portare la colonna centrale in appoggio al pavimento per evitare possibile instabilità.

USO

- ⚠ Rispettare il carico massimo consentito dallo stativo (vedere tabella nell'ultima pagina)

CARICAMENTO ❷ E ❸

Vedere le figure 2 e 3 per il caricamento.

Il carico deve SEMPRE essere bilanciato specie se costituito da barre per più riflettori (fig. 3). Ricordarsi di bloccare saldamente il carico all'attacco dello stativo.

TIPI DI ATTACCHI (SU MODELLI STANDARD) ❷

- Attacco maschio "E" da 16mm (5/8") con filetto da 3/8" o 1/4"
- Attacco femmina "F" da 17,5mm di diametro

SOLLEVAMENTO E DISCESA DEL CARICO ❹ ❺ E ❻

Alzare il carico cominciando con la colonna superiore agendo sulle leve/manopole di bloccaggio dei manicotti (fig. 4)

E' buona norma verificare regolarmente la tenuta di bloccaggio dei manicotti (fig. 5), con stativo privo di carico, tirando con forza verso il basso le colonne una volta avvitate le manopole/leve dei manicotti.

- ⚠ Per l'abbassamento del carico, prima di svitare ogni manopola/leva di bloccaggio sostenere saldamente il carico (fig. 6) con l'altra mano, onde evitare cadute improvvise del carico stesso.

E' pericoloso muovere lo stativo dopo aver sollevato il carico: prendere ogni precauzione per evitare il ribaltamento dello stativo

REGOLAZIONE DEL BLOCCAGGIO DEI MANICOTTI ❼

Per stativi dotati di manicotti con leve rapide di bloccaggio (fig. 7) è possibile aumentare l'efficacia del bloccaggio (qualora le sezioni slittassero anche con leva completamente chiusa).

Per fare ciò, aprire la leva ed usando la chiave esagonale in dotazione, agganciata ad una gamba dello stativo, girare in senso orario il dado/vite. Provare l'efficacia del bloccaggio (normalmente un terzo di giro è sufficiente per ripristinare un bloccaggio efficace)

ACCESSORI ❸ E ❹

RUOTE (Art. 017 e Art. 018)

Fissare le ruote alle gambe dello stativo come mostrato in fig. 8

- ⚠ L'utilizzo delle ruote invalida l'altezza e il carico indicati nell'etichetta

SACCA PER CONTRAPPESO (Art. 266 e Art. 267)

Concepite per assicurare maggior stabilità agli stativi: da riempire con sabbia o altro materiale e da posizionare sulle astine della base (fig. 9)

INTRODUCCION

Pies versátiles de peso ligero y para trabajos duros dentro y fuera del estudio

CARACTERISTICAS PRINCIPALES

- Montaje rápido y muy estables
- Collarines para extender la columna, de aluminio fundido y troquelados a presión
- Espiga superior 16 mm (5/8") macho con rosca 3/8" o 1/4" y zócalo hembra de 17,5 mm (depende del modelo)

PREPARACION

Los pies para focos siempre han de montarse sobre un suelo firme capaz de soportar el peso tanto del pie como de la carga. El suelo debe ser plano.

COMO ABRIR LA BASE ❶

Desbloquear la palomilla "A", presionar la pieza fundida "B" hacia abajo y extender las patas "C" hacia fuera.

Para obtener la máxima estabilidad posicione los tirantes "D" paralelos al suelo.

Bloquee las patas y la base apretando la palomilla/mando "A".

Sólo para la versión 5004BAC y 5005BAC:

También es posible bajar la columna central aflojando la palomilla de la pieza fundida inferior.

- ⚠ Para evitar inestabilidad la columna central no debe tocar el suelo.

USO ❷ Y ❸

- ⚠ No ponga más peso que el máximo indicado (véase tabla en la hoja de instrucciones)

CARGA: Ver fig. 2 y 3 para las instrucciones de poner peso

Si utiliza una barra T, la carga debe equilibrarse con especial cuidado (fig. 3)

ACOPLAMIENTOS SUPERIORES (EN LOS MODELOS STANDARD)

- Espiga de 16 mm (5/8") macho "E" con rosca 3/8" o bien 1/4"
- Zócalo hembra "F" de 17,5 mm

AJUSTE DE LA ALTURA ❹ ❺ Y ❻

Los pies tienen un ajuste de altura de la columna central telescópica.

Los mandos/palancas de bloqueo (fig. 4) se utilizan para asegurar las columnas en su posición.

Por favor, compruebe regularmente el mecanismo de bloqueo: SIN carga (fig. 5) empuje la columna (sección) con fuerza hacia abajo para comprobar si la extensión está bloqueada con seguridad despues de haber apretado el mando/palanca.

Al bajar cada columna telescópica, sujete firmemente la carga y la columna (fig. 6) agarrando la columna que interesa con una mano mientras se afloja el mando/palanca de bloqueo.

- ⚠ No mueva nunca el pie con el peso (la carga) encima o con las secciones extendidas.

AJUSTE DE LA TENSION DEL BLOQUEO ❼

Para pies con palancas de rápido desbloqueo la tensión debe ajustarse cuando cede.

Para hacerlo suelte la palanca de bloqueo utilizando una llave.

Allen que viene adaptada a una de las patas, gire la tuerca/tornillo en sentido de las manecillas del reloj. Ensaye la efectividad del bloqueo hasta que esté lo suficientemente apretado (normalmente basta un tercio de vuelta para obtener la correcta tensión de bloqueo).

ACCESORIOS ❸ Y ❹

RUEDAS (Art. 017 y Art. 018)

Fije las ruedas en las patas según se muestra en fig. 8

- ⚠ Las ruedas que son opcionales invalidan la altura y los pesos especificados en la tabla.

BOLSAS DE ARENA (Art. 266 y Art. 267)

Diseñadas para permitir una mayor estabilidad: se llenan con arena u otro material y se colocan en las patas (fig. 9).

基本的な特徴

- 迅速なセットアップと安定性の高さ
- センターポール伸縮ロック部分は軽量、強迅なアルミダイキャスト

- センターポール先端部 (ライト取付部) は (図: 2) 3/8", 1/4" 凸ネジ付16mm凸スタッド, 17.5mm凹ソケットの4種の取付方ができます。

三脚部のセットアップ ❶

レバー/ノブ"A"を緩めキャスト"B"を上方から下方へ押し下げながら同時に脚"C"を外側に拡げて下さい。

脚が有する最高の安定性を得るためにレッグブレイス"D"は地面と平行になる位置に調整しレバー/ノブ"A"をしっかりとロックして下さい。

—#5004BAC, #5005BAC型はレバー/ノブ"A"とレッグブレイス"D"の中心部のノブを 緩めセンターポールを低くすることも出来ますこの時センターポールの底部が地面に当たらないようにセットして下さい。

ヘッドの取付 ❷ ❸

ヘッドはセンターポールの先端部の3/8"と1/4"の凸ネジ付の16mmスタッド"E"又は17.5mm落し込みソケット"F"に直接取付けるかアダプターを使用し図3の様にT字型バー等に取り付ける事も出来ます

ヘッドを取り付ける前にセンターポールの各セクションのロックが十分に機能しているかチェックして下さい (図: 6): 各セクション毎に行ってください。

—センターポールを少し伸ばしロック後センターポールを下方へ力を加えます もしスリップする様であれば下記 (脚ロック強度調整) を参考に調整して下さい

常にヘッドの重さのバランスに注意して下さい。

センターポールの高さの調整 ❹ ❺

センターポールの伸縮ロックレバー/ノブには図4のタイプのもがあります センターポールを伸縮する場合は図5の様に緩めるレバー/ノブの上部のボールを積載物の重さに耐えられる様にしっかりと保持して行って下さい。

脚ロック強度調整 ❼

永年の使用や輸送中の振動等によりロックをしてもスリップをしたり逆にロックオフにしてもボールの伸縮が困難になる場合があります

この様な場合脚に備え付けられている白いプラスチック製のアレンスパナーを使い、ロック強度の調整をする必要があります。

先ずロックレバー/ノブをフリー (ロックオフ) にし、図の様にロックレバー/ノブの裏側のナット (ネジ) をアレンスパナーでロックを強くする場合は右回し (目安は1/4~1/3回転) 又ロックを弱くする場合は左に回し調整して下さい。

アクセサリ ❸ ❹

• キャスター (#017, #018: 別売)

スタンドによりキャスターの使えるものと使えないものがあります。又キャスター自身の耐荷重や高さにより不安定になりますので販売店でご相談の上お選び下さい。

• サンドバッグ (#266, #267: 別売)

スタンドの安定度を確保する為バッグに砂やそれに替わる重りを入れて図9の様にレッグブレイス又は脚に取付けご使用下さい。

注意:

—スタンドはスタンドと積載物の重量を支えられるしっかりした水平な地面上でご使用下さい。

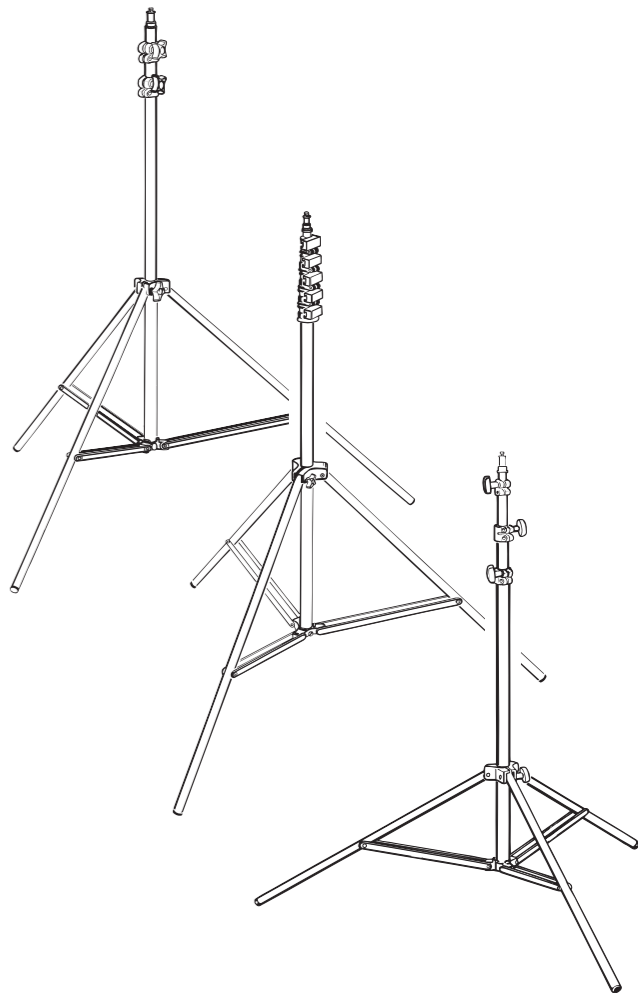
—ヘッド (積載物) を取り付けたままやセンターポールを伸ばしたままでの移動は危険です (キャスターなしの場合)

—ロック機能を定期的にチェックして下さい。 ❻

ヘッド (積載物) を取り付けずにセンターポールの各セクションのボールを伸ばしロックした状態で図の様にボールを下方に押し込む様にしてロックが確実になされているかチェックして下さい。



Manfrotto



INSTRUCTIONS

LIGHTWEIGHT ALUMINIUM STUDIO-LOCATION STANDS

INTRODUCTION

Hardworking versatile lightweight stands for location and studio use. Designed to support luminaries.

KEY FEATURES

- Quick to set-up and very stable
- Column extension collars are pressure die cast aluminium
- 16 mm (5/8") male top stud with 3/8" or 1/4" thread and 17,5 mm female socket (depending on the model)

SET UP

Lighting stands must always be set-up on firm ground capable of supporting the weight of both the stand and the load. The ground should be flat.

HOW TO OPEN THE BASE 1

Unlock lever/knob "A", press upper casting "B" down and spread the legs "C" outwards. To obtain maximum stability, position the leg brace "D" parallel to the ground. Lock the legs and base by tightening the lever/knob "A".

On the 5004BAC and 5005BAC version, it's also possible to lower the centre column by undoing the lower casting knob.

⚠ The centre column must never touch the ground as this adversely affects the stability of the stand

OPERATIONAL INSTRUCTIONS 2 & 3

⚠ Never exceed the maximum load (see chart on the instructions sheet)

LOADING: See fig. 2 and 3 for loading instructions

When using a T bar, loads should be balanced (fig. 3).

TOP ATTACHMENTS (ON STANDARD MODELS) 2

- 16 mm (5/8") male stud "E" with 3/8" or 1/4" thread
- 17,5 mm female socket "F"

HEIGHT ADJUSTMENT 4 5 & 6

The stands have telescopic centre column height adjustment.

Locking knobs/lever (fig. 4) are used to secure the columns in place.

Check the column (s) is locked tight by applying pressure down before loading the stand. This should be checked regularly (fig. 5)

⚠ When lowering each telescopic column, firmly support the load and column (fig. 6) by holding the relevant column with one hand whilst unlocking knob/lever

It is recommended not to move stands with raised columns and a load.

QUICK LOCK TENSION ADJUSTMENT 7

The locking tension on stands with the Quick Lock system should be adjusted if the tightening is not enough to prevent the column from slipping when closed.

To do this, release the lock lever and using the Allen key provided on one of the stand legs, rotate the nut/screw clockwise.

Test the effectiveness of the locking until sufficiently strong (normally a third of a turn will be enough to achieve the correct locking tension).

ACCESSORIES 8 & 9**WHEELS (Art. 017 and Art. 018)**

Fix the wheels on stand legs as shown in fig. 8.

⚠ Optional wheels invalidate the height and load specified on the chart

SAND BAGS (Art. 266 and Art. 267)

Designed to allow more stability: Fill bags with sand or other material and to position on stand legs or leg brace. (fig. 9)

INTRODUCTION

Pieds légers universels pour travailler en studio et en extérieur. Conçus pour supporter des éclairages.

CARACTERISTIQUES

- Rapide à monter et très stable.
- Fonderies de serrage des sections en aluminium injecté sous pression.
- Fixation haute mâle 16 mm (5/8") avec vis 3/8" ou 1/4", ou femelle 17,5 mm suivant les modèles.

PREPARATION

Les pieds d'éclairage doivent toujours être utilisés sur un sol ferme capable de supporter le poids du pied et de sa charge. Le sol doit être plat.

COMMENT OUVRIR LA BASE 1

Débloquez le bouton/levier "A", poussez vers le bas la fonderie "B" et déployez les jambes "C" vers l'extérieur. Afin d'obtenir le maximum de stabilité, positionnez les entretoises "D" parallèle au sol. Bloquez les jambes et la base en serrant le bouton/levier "A".

Seulement pour les pieds 5004BAC et 5005BAC:

Il est aussi possible de descendre la colonne centrale en bougeant la fonderie inférieure.

⚠ Pour éviter une instabilité, la colonne centrale ne doit pas toucher le sol.

UTILISATION 2 ET 3

⚠ Ne jamais dépasser le poids admissible indiqué (voir le tableau sur la feuille d'instruction)

CHARGEMENT: voir les figures 2 et 3 pour les instruction de chargement.

Quand vous utilisez une barre T, le poids doit être parfaitement équilibré (fig. 3).

FIXATIONS HAUTES (SUR STANDARD MODELES) 2

Mâle 16 mm (5/8") "E" avec vis 3/8" ou 1/4".

Douille femelle 17,5 mm "F".

AJUSTEMENT DE LA HAUTEUR 4 5 ET 6

Les pieds ont une colonne centrale télescopique pour régler la hauteur.

Différents boutons/leviers de blocage (fig. 4) sont utilisés pour immobiliser les sections en place.

Vérifiez les blocages des sections en appliquant une force vers le bas avant de charger le pied. Ceci doit être contrôlé régulièrement (fig. 5).

⚠ Quand vous voulez descendre les sections télescopiques, tenez fermement la section et la charge d'une main (fig. 6) et desserrez le bouton/levier de l'autre main.

⚠ Il est recommandé de ne jamais déplacer le pied quand il est chargé et en extension.

RÉGLAGE DE LA TENSION DE SERRAGE 7

Pour les pieds avec leviers rapides de serrage, la tension de blocage peut-être ajustée si le serrage n'est pas suffisant et que la section descend.

Pour cela, desserrez le levier de blocage et en utilisant la clef à pipe qui est sur le clip blanc en plastique livré sur une des jambes, serrez l'écrou légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre. Essayez si le serrage est effectivement plus fort (normalement un quart de tour sera suffisant pour obtenir un bon serrage).

ACCESSOIRES 8 ET 9**ROULETTES (Art. 017 et 018)**

Fixez les roulettes comme montré sur la fig. 8.

⚠ Le montage du jeu de roulettes optionnel annule les poids admissibles et les hauteurs spécifiées dans le tableau des caractéristiques.

SACS CONTREPOIDS A SABLE (Art.266 et 267)

Conçus pour donner plus de stabilité: à remplir avec du sable ou un autre matériau et à positionner sur l'entretoise du pied (fig. 9).

EINFÜHRUNG

Robuste und vielseitig verwendbare Alu-Leuchtenstative für Studio und auf Location.

AUSSTATTUNGSMERKMALE:

- Schnell aufzubauen und sehr stabil
- Blockiermechanismen aus robustem Alu-Spritzguss
- Stativanschluss - 16 mm (5/8") Spigot mit 3/8" oder 1/4" Gewinde und 17,5 mm Sockel (entsprechend je nach Modell)

AUFSTELLEN

Leuchtenstative müssen immer auf einem ebenen Untergrund aufgestellt werden, der genügend belastbar ist, um das Stativ samt Leuchten zu tragen.

Stellen Sie das Stativ nie auf weichen oder losen Untergründen auf.

ÖFFNEN DER STATIVBEINE 1

Lösen Sie die Feststellschraube "A" im Gegenuhrzeigersinn, drücken Sie die Fußhalterung "B" nach unten und ziehen Sie die Stativbeine "C" nach aussen.

Um eine maximale Stabilität zu erhalten, positionieren Sie die Beinverstrebung "D" parallel zum Untergrund.

Fixieren Sie die Stativbeine, indem Sie die Schraube "A" im Uhrzeigersinn festziehen.

Anmerkung:

Bei den Modellen 5004BAC und 5005BAC ist es auch durch Lösen der unteren Feststellschraube möglich, die Stativsäule nach unten gleiten zu lassen.

⚠ Stativsäule darf niemals den Boden berühren, da dies die Stabilität des Stativs beeinträchtigen würde.

GEBRAUCH

⚠ Überschreiten Sie niemals die maximale Belastbarkeit des Stativs (siehe Tabelle)

BELADEN DES STATIVS 2 UND 3

Bei Verwendung von T-Trägern sollte das Gewicht der Leuchten immer ausbalanciert werden (Abb. 3).

STATIVANSCHLÜSSE (STANDARD PRODUKTEN) 2

16 mm (5/8") Spigot "E" mit 3/8" oder 1/4" Gewinde
17,5 mm Sockel "F"

HÖHENVERSTELLUNG 4 5 UND 6

Die Stative haben ausziehbare Teleskop-Mittelsäulen.

Es werden Blockierschrauben (Abb. 4) verwendet, um die Auszüge der Mittelsäule in der gewünschten Höhe zu fixieren.

Überprüfen Sie durch nach unten drücken, ob die Mittelsäule (s) wirklich fest fixiert ist, bevor Sie das Stativ beladen. Dies sollten Sie regelmäßig kontrollieren. (Abb. 5)

Bitte achten Sie beim Tieferstellen jedes Teleskopauszuges darauf, dass Sie zuerst den entsprechenden Auszug mit einer Hand festhalten, (Abb. 6) bevor Sie die Blockierschraube lockern.

Dies verhindert ein unkontrolliertes Heruntergleiten der Säule und Beschädigungen an der Leuchte.

⚠ Zu Ihrer Sicherheit sollten Sie kein beladenes Stativ mit ausgezogener Mittelsäule weiterbewegen.

JUSTIEREN DER QUICK LOOK VERSCHLÜSSE 7

Sollte die Spannung der Quick Look Verschlüsse nicht mehr ausreichen, um die Mittelsäule stark genug zu fixieren, damit diese nicht nach unten gleiten kann, so können Sie diese nachjustieren.

Um dies zu tun, lösen Sie den Quick Look Verschluss und verwenden Sie den an einem der Stativbeine angebrachten weißen Clip um die kleine Mutter im Uhrzeigersinn etwas nachzuziehen.

Testen Sie, ob die Fixierung nun genügend stark ist. (Normalerweise genügt eine 1/3 Umdrehung, um die richtige Fixierspannung zu erreichen)

ZUBEHÖR 8 UND 9**RÄDER UND ROLLEN (Art.Nr. 017 und 018):**

Fixieren Sie die Räder an den Stativbeinen wie unter Abb. 8 gezeigt.

⚠ Zusätzliche Räder oder Rollen machen die Angaben über Höhe und Belastbarkeit, wie in der Tabelle angeführt, ungültig.

SANDSÄCKE (Art.Nr. 266 und 267)

Verwenden Sie Sandsäcke, um dem Stativ mehr Stabilität zu geben.

Füllen Sie diese mit Sand oder anderen Materialien und positionieren Sie diese an den Füßen oder den Beinverstreungen. (Abb. 9)

